

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 228/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 228/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	2
2003/C 228/03	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	5
2003/C 228/04	Meddelelse — Notifikation af erhvervsmæssige titler for alment praktiserende læger i overensstemmelse med artikel 41 i direktiv 93/16/EØF ⁽¹⁾	9
2003/C 228/05	Meddelelse — Notifikation af benævnelser for speciallæger ⁽¹⁾	9
2003/C 228/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3252 — Generali/Continent Holding) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	10

Meddelelse til læserne (se side 12)

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Akterne vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* L 236 af 23. september 2003.

Tillæg til bilag IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII og XIV til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* C 227 E af 23. september 2003.

Den irske, tjekkiske, estiske, ungarske, litauiske, lettiske, maltesiske, polske, slovakiske og slovenske udgave af disse dokumenter offentliggøres i specialudgaver af samme EU-Tidender.

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

23. september 2003

(2003/C 228/01)

1 euro =

Valuta			Kurs		
Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1464	LVL	lettiske lats	0,6431
JPY	japanske yen	127,93	MTL	maltesiske lira	0,4269
DKK	danske kroner	7,4277	PLN	polske zloty	4,4933
GBP	pund sterling	0,6936	ROL	rumænske leu	38 275
SEK	svenske kroner	9,03	SIT	slovenske tolar	235,375
CHF	schweiziske franc	1,5533	SKK	slovakiske koruna	41,23
ISK	islandske kroner	88,44	TRL	tyrkiske lira	1 552 100
NOK	norske kroner	8,1385	AUD	australske dollar	1,693
BGN	bulgarske lev	1,9473	CAD	canadiske dollar	1,5495
CYP	cypriotiske pund	0,58421	HKD	hongkongske dollar	8,8814
CZK	tjekkiske koruna	31,86	NZD	newzealandske dollar	1,9273
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,9852
HUF	ungarske forint	254,7	KRW	sydkoreanske won	1 318,93
LTL	litauiske litas	3,4534	ZAR	sydafrikanske rand	8,242

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(2003/C 228/02)

(EØS-relevant tekst)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37, EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18)

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2003/333/D	Anden bekendtgørelse til ændring af forskrifter om tilsætningsstoffer	4.12.2003
2003/334/B	Kongelig anordning til ændring af §§ 28, 79, 80, 81, 82, 88, 94, 199 og 240 i den generelle forskrift for elektriske installationer (RGIE)	5.12.2003
2003/335/B	Kongelig anordning til ændring af §§ 47, 192, 196 og 266 i den generelle forskrift for elektriske installationer (RGIE)	5.12.2003
2003/336/B	Kongelig anordning til ændring af §§ 98 og 99 i den generelle forskrift for elektriske installationer (RGIE)	5.12.2003
2003/337/NL	Ændring af gennemførelsesregulativ til bekendtgørelse om tilskud til energiprogrammer (BSE) — 2003 om vedvarende energi	⁽⁴⁾
2003/338/B	Kongelig anordning om ændring af kongelig anordning af 8. april 2003 om drift af automatiske totalisatorspil, som må anvendes i klasse II-spillesteder	5.12.2003
2003/340/UK	Bekendtgørelse om en reform af lovgivningen (spilleautomater) 2003	11.12.2003

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

⁽²⁾ Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

⁽³⁾ Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

⁽⁴⁾ Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter for tjenester i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

⁽⁵⁾ Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sag C-194/94 (Sml. 1994 I, s. 2201), hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse og, som konsekvens heraf, ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om notifikationsproceduren fås ved henvendelse til:

Europa-Kommissionen

GD for Erhvervspolitik, Afdeling F1

B-1049 Bruxelles

E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Se ligeledes på internetsiden: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

For yderligere oplysninger om disse notifikationer, bedes De rette henvendelse til de nationale afdelinger, hvis liste er fremstillet nedenfor:

LISTE OVER NATIONALE MYNDIGHEDER, SOM HAR TIL OPGAVE AT FORVALTE DIREKTIV 98/34/EF

BELGIEN

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
North Gate III — 4e étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-lan 16
B-1000 Bruxelles

Websted: <http://www.mineco.fgov.be>

P. Descamps
Tlf. (32-2) 206 46 89
Fax (32-2) 206 57 46
E-post: belnotif@mineco.fgov.be

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Websted: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren
Tlf. (45) 35 46 66 89 (direct)
Fax (45) 35 46 62 03
E-post: Laila Østergren — loe@ebst.dk
Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk
Fælles e-post for notifikationsmeddelelser: noti@ebst.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststraße 34—37
D-10115 Berlin

Websted: <http://www.bmwa.bund.de>

Christina Jäckel
Tlf. (49) 30 20 14 63 53
Fax (49) 30 20 14 53 79
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

GRÆKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf. (30-210) 778 17 31
Fax (30-210) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 Athens
E. Melagrakis
Tlf. (30-210) 212 03 00
Fax (30-210) 228 62 19
E-post: 83189_in@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y
Comunicaciones y de Medio Ambiente

Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6276
E-28006 Madrid
Esther Pérez Peláez
Tlf. (34) 913 79 84 64
Fax (34) 913 79 84 01
E-post: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIG

Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des
postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle
(SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Suzanne Piau
Tlf. (33) 153 44 97 04
Fax (33) 153 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
Françoise Ouvrard
Tlf. (33) 153 44 97 05
Fax (33) 153 44 98 88
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Tony Losty
Tlf. (353-1) 807 38 80
Fax (353-1) 807 38 38
E-post: lostyt@nsai.ie

ITALIEN

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma
Websted: <http://www.minindustria.it>
V. Correggia
Tlf. (39) 06 47 05 22 05
Fax (39) 06 47 88 78 05
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it
E. Castiglioni
Tlf. (39) 06 47 05 26 69
Fax (39) 06 47 88 77 48
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg
J. P. Hoffmann
Tlf. (352) 469 74 61
Fax (352) 22 25 24
E-post: see.direction@eg.etat.lu

NEDERLANDENE

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Ebel Van der Heide
Tlf. (31-50) 523 21 34
Hennie Boekema
Tlf. (31-50) 523 21 35
Tineke Elzer
Tlf. (31-50) 523 21 33
Fax (31-50) 523 21 59
Fælles e-post: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien
Websted: <http://www.bmwa.gv.at>
Brigitte Wikgolm
Tlf. (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 of (43-1) 712 06 80
E-post: post@bwt.bmwa.gv.at

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gão, 2
P-2829-513 Caparica
Websted: <http://www.ipq.pt>
Miranda Ondina
Tlf. (351) 21 294 82 36 of 81 00
Fax (351) 21 294 82 23
E-post: MOndina@mail.ipq.pt

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Besøgsadresse: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsingfors
og
Katakatu 3
FIN-00120 Helsingfors
Postadresse:
PO Box 32
FIN-00023 Valtioneuvosto
Websted: <http://www.ktm.fi>
Heli Malinen
Tlf. (358-9) 16 06 36 27
Fax (358-9) 16 06 46 22
E-post: heli.malinen@ktm.fi
Katri Amper
Fælles e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
Websted: <http://www.kommers.se>
Kerstin Carlsson
Tlf. (46-8) 690 48 82 eller (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
Fælles e-post: 9834@kommers.se

DET FORENEDE KONGERIGE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom
Websted: <http://www.dti.gov.uk/strd>
Philip Plumb
Tlf. (44) 207 215 15 64 of 14 88
Fax (44) 207 215 15 29
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Fælles e-post: 98-34@dti.gov.uk

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trêves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles
Websted: <http://www.eftasurv.int>
Gunnar Thor Petursson
Tlf. (32-2) 286 18 71
Fax (32-2) 286 18 00
E-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trêves/Trierstraat 74
B-1040 Brussel
Websted: <http://www.efta.int>

Kathleen Byrne
Tlf. (32-2) 286 17 34
Fax (32-2) 286 17 42
E-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TYRKIET

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara
Websted: <http://www.dtm.gov.tr>
Saadettin Doğan
Tlf. (90-312) 212 88 00 eller 20 44
(90-312) 212 88 00 eller 25 65
Fax (90-312) 212 87 68
E-post: dtsabbil@dtm.gov.tr

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2003/C 228/03)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under punkt 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) NR. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING: ARTIKEL 5

BOB () BGB (x)

Nationalt sagsnummer: 101

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada — Dirección General de Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresse: Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Tlf. (34) 94 13 47 53 94

Fax (34) 94 13 47 54 10.

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Asociación Profesional de Productores de Pimiento Najerano y Santo Domingo

2.2. Adresse: C/ Óscar Sáenz de Santa María, 4. Tricio, La Rioja

Tlf. (34) 941 36 20 28

2.3. Sammensætning: Producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ().

3. Produktets art: Peberfrugt. Kategori 1.6 — Naturlige eller forarbejdede frugter, grøntsager og korn.

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: Pimiento Riojano

4.2. Beskrivelse: Frugt af arten Solanaceae, familien *Capsicum annuum* L, sorten Najerano, beregnet til friskkonsum eller konservering.

Sorten har følgende egenskaber:

Pimiento Najerano: Registreret: 06/85; genregistreret: 07/96. Lokal sort fra La Rioja, som næsten er den eneste sort, der dyrkes her. På grund af sin form klassificeres frugten som en type C3-frugt iht. Pochard-klassifikationssystemet. Der er tale om en koniskformet stilkfrugt, hvis nederste del spidser lidt til. Overfladen er en smule ru, frugten har to eller tre sider, som er 16-18 cm lange og 6-8 mm tykke. Frugtkødet er middeltyndt. Frøstolen er lille. Frugtens gennemsnitsvægt er middelhøj til høj (225-300 gram). Den modne frugt har en stærk rød farve. Smagen er sødlig.

De friske peberfrugter tilhører handelsklasse 1. De er glatte, fri for pletter og er tilstrækkeligt udviklede og modne til at kunne tåle håndtering og transport og alligevel leve op til de gældende handels- og branchekrav ved ankomst til bestemmelsesstedet.

Flerfarvede peberfrugter er meget typiske for og eftertragtede i produktionsområdet, fordi de har en særligt mild smag og er lette at fordøje. De er af høj kvalitet og er derfor, ligesom de røde og grønne frugter, omfattet af den beskyttede geografiske betegnelse.

Konserveret Pimiento Riojano med den beskyttede betegnelse tilhører **kategorien Ekstra** og omfatter både grønne, røde og flerfarvede peberfrugter med ensartede farver og uden gule pletter. Der er tale om kvadratiske stykker eller strimler (ikke under 1 cm brede). Fastheden er på 90 %, der er gennemsnitligt seks frø pr. stykke eller pr. 100 g afrundet vægt og 1 cm² brændt skind pr. stykke eller 100 g. De konserverede peberfrugter opbevares altid i egen saft, og der tilsættes ikke lage.

- 4.3. *Geografisk område*: Produktionsområdet er sammenfaldende med det område, hvor konserveringen, pakningen og tilberedningen finder sted, og det består af kommunerne i Rioja Alta, Rioja Baja og Rioja Media.
- 4.4. *Bevis for oprindelse*: Najerano-peberfrugterne hidrører fra bedrifter, parceller, lagre for friske produkter og virksomheder, som er beliggende i det beskyttede geografiske område, og de er alle registreret hos Asociación Profesional de Productores de Pimiento Najerano y Santo Domingo. De er ikke blot omfattet af deres **egen kontrolordning**, men også en **ekstern kontrol**, som gennemføres af Consejería de Agricultura Ganadería y Desarrollo Rural ved hjælp af medarbejdere fra Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja (ICAR) eller et eksternt kontrol- og certificeringsorgan, der arbejder for producentsammenslutningen. Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural del Gobierno de La Rioja sikrer, at denne eksterne enhed er i overensstemmelse med normen une en 45.004, således at den objektivt kan kontrollere, at peberfrugterne med den beskyttede betegnelse opfylder de gældende krav. Det er ICAR, som har den endelige bemyndigelse til at udstede **produktcertificeringen**.

Produktets **sporbarhed** sikres ved, at det kan identificeres i alle faser i forbindelse med produktion og salg.

- 4.5. *Fremstillingsmetode*: Alle peberfrugterne — hvad enten de er beregnet til friskkonsum eller konserveres — hidrører fra parceller eller bedrifter, der er opført i registeret for Asociación Profesional de Productores de Pimiento Najerano y Santo Domingo, og de forarbejdes i virksomheder, der ligeledes er opført i dette register. Med henblik på at kunne spore og kontrollere det beskyttede produkt og sikre dets kvalitet skal alle processer i forbindelse med fremstilling, modtagelse, forarbejdning og emballering foregå i det afgrænsede geografiske område.

Producenterne **udvælger deres eget frømateriale** blandt de bedste planter og videregiver dem til godkendte planteskoler, hvorved de sikrer sortens autenticitet og oprindelse samt optimal kvalitet.

Høsten finder sted, når frugterne har opnået en passende modenhed, og sker over flere gange. Der høstes altid manuelt og med stor forsigtighed, således at der opnås frugter af højest mulig kvalitet. Der høstes i første omgang **handelsklasse 1**-peberfrugter med stilk, som skal være sunde, friske, veludviklede, fri for frostskaader og revner m.m. og beskadigelser forårsaget af solen. Herefter høstes de frugter, der er af ringere kvalitet, eller som er mindre og derfor ikke er omfattet af den beskyttede betegnelse.

Transporten af de høstede frugter til lagre og forarbejdningsvirksomheder sker på trailere eller i containere, og de beskyttes i den forbindelse mest muligt mod beskadigelse.

Aflæsningen sker ligeledes på en sådan måde, at frugterne ikke beskadiges mere end højst nødvendigt.

Alle **lagrene** råder over faciliteter, der gør det muligt at foretage aflæsning af handelsklasse 1-peberfrugterne, som er omfattet af den beskyttede geografiske betegnelse, uden at de blandes sammen med de øvrige kvaliteter i forbindelse med de efterfølgende arbejdsgange.

Selve **lagerrummene** har den nødvendige udluftning, som sikrer en passende relativ luftfugtighed og en optimal temperatur.

Pakningen af de friske peberfrugter sker manuelt og med stor påpasselighed, således at deres særlige fysiske, kemiske og organoleptiske egenskaber bevares, og beskadigede frugter frasorteres.

Frugterne tilberedes »håndværksmæssigt« i overensstemmelse med de metoder, der gennem århundreder er anvendt lokalt: Frugterne udvælges med omhyggelighed, de grilles i en ovn over åben ild, flås, frøstolen fjernes og selve frøene fjernes manuelt uden anvendelse af vand eller kemiske opløsninger. Til konserveringen anvendes der ikke lage og kun meget lidt citronsyre. Herved bevares aromaen og frugtkødets konsistens, og man opnår et produkt, der er nemt at fordøje.

Med henblik på at kunne spore og kontrollere det beskyttede produkt og sikre dets kvalitet skal alle processer i forbindelse med fremstilling, modtagelse, forarbejdning og emballering foregå i det afgrænsede geografiske område.

4.6. Tilknytning

Historisk tilknytning

De konserverede peberfrugter fra La Rioja opnåede allerede i **1856** stor popularitet på grund af deres fremragende kvalitet, som skyldtes, at man grillede dem i stedet for at flå dem ved hjælp af kaustisk soda. Fra **1876** begynder man at spise »Pimiento Riojano« i hele landet, og denne specialitet når med tiden ud over landets grænser. Senere, fra **1930**, tiltager produktets handelsmæssige betydning yderligere — både lokalt, nationalt og internationalt — og der er f.eks. en betydelig eksport til USA.

Den popularitet, som »Pimiento Riojano« har nydt og stadig nyder lokalt i produktionsregionen og generelt i hele Spanien, ses af, at den langt tilbage i tiden har været anvendt i madlavningen. Således er alle retter med betegnelsen »a la Riojana« baseret på chilindrón (en blanding af tomat og peberfrugt). Den såkaldte chilindrón har også bidraget til udvikling af konserverindustrien i La Rioja. Konserverede peberfrugter giver associationer til den karakteristiske duft af peberfrugter, der kommer ud fra husene i landsbyerne i La Rioja, og hele det omhyggelige arbejde med at stege dem, flå dem, fylde dem og koge dem. Typiske er også de mange husfacader i La Riojas landsbyer, som er dækket af peberfrugter, der hænger til tørre i solen.

Allerede i »Practicón« blev det fremhævet, at »Rioja har et velfortjent ry for dyrkning og forarbejdning af peberfrugter«. Også Dr. Thebussem omtalte i 1929 Nájera-peberfrugterne som »en af de ypperste varme spiser i Spanien« og generelt peberfrugterne fra La Rioja som »et af de levnedsmidler, Spanien med succes vil kunne præsentere på fødevaremesser«.

Klimatisk tilknytning: Den årlige gennemsnitstemperatur på 13,9 °C, det store antal solskinstimer (2 238 pr. år), det næsten frostfrie forår og den gradvise temperaturstigning i løbet af foråret fremmer en langsom modning af peberfrugten fra La Rioja, som sikrer en gradvis forøgelse af karotenoider og xantofyler, der giver produktet en **velafbalanceret aroma** og **smag**, og den typiske homogene flerfarvning af peberfrugter af Najerano-sorten, der er høstet inden helt overstået modning, samt den stærke røde farve hos de helt modne frugter.

Hertil kommer, at middelhavsklimaet er ideelt for denne afgrøde — dels fordi temperaturerne under blomsterudviklingen generelt er højere end 15 °C, hvorved man undgår misdannelser, dels fordi de små temperaturudsving (mellem maksimale dagtemperaturer og maksimale nattemperaturer) er med til at fremme en afbalanceret plantevækst og hermed også giver større frugter.

Jordbundsforhold: Det beskyttede geografiske område er meget varieret med hensyn til landskab og jordbundstype, men den bedste kvalitet af Pimiento Najerano finder man de steder, der ligger tæt på Ebro-dalen. Her finder man et »blødt« landskab med brede dale og små højdeforskelle og enkelte bakketoppe, hvor Ebros bifloder har dannet dybe kløfter, inden de når ud på de brede og frugtbare sletter. Ebro-flodens erosion har uddybet biflodernes senge og skabt alluviale ophobninger af fosfor, kalium, kalk, svovl og andre stoffer, der er vigtige for peberfrugternes egenskaber som f.eks. bor, magnesium og molybdæn.

4.7. Kontrolinstans

Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja, som er lokalregionen La Riojas kompetente organ for så vidt angår kvalitetsbetegnelser, varetager midlertidigt kontrolfunktionerne.

Navn: Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja

Adresse: Avda. de La Paz, 8-10, E-26071, Logroño (La Rioja)

Tlf. (34) 941 29 16 00

Fax (34) 941 29 16 02

4.8. Mærkning: Obligatorisk angivelse af Indicación Geográfica Protegida »Pimiento Riojano« og anvendelse af etiket fra den eksterne kontrolstruktur.

Der anvendes én type etiketter for peberfrugter, der er tilberedt i træfyrede ovne, og en anden, hvis de er grillet over direkte ild.

4.9. Krav i nationale bestemmelser

- Ley Orgánica nº 3/1982, de 9 de Junio, Estatuto de Autonomía de La Rioja (ændret ved Ley Orgánica nº 3/1994, de 24 de Marzo og nº 2/1999, de 7 de Enero) (lov om den selvstyrende region La Rioja).
- Ley nº 3/1995, de 8 de marzo, de Régimen Jurídico del Gobierno y la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de La Rioja (lov om den selvstyrende region La Rioja).
- Ley nº 30/1992, de 26 noviembre. Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (lov om offentlig administration og fælles administrative procedurer).
- Orden de 25 de enero de 1994, por la que se precisa la correspondencia entre la legislación española y el reglamento (CEE) nº 2081/92, en materia de denominaciones de origen e indicaciones geográficas de productos agrícolas y alimenticio (bekendtgørelse om sammenhæng mellem den spanske lovgivning og forordning (EØF) nr. 2081/92).
- Real Decreto nº 1643/1999, de 22 de octubre, por el que se regula el procedimiento para la tramitación de las solicitudes de inscripción en el Registro Comunitario de las Denominaciones de Origen Protegidas y de las Indicaciones Geográficas Protegidas (kongeligt dekret om ansøgninger om optagelse i EU-registeret for beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser).

EF-nr.: ES/00275/03.01.23.

Dato for modtagelse af den fuldstændige ansøgning: 16. juni 2003.

Meddelelse — Notifikation af erhvervsmæssige titler for alment praktiserende læger i overensstemmelse med artikel 41 i direktiv 93/16/EØF

(2003/C 228/04)

(EØS-relevant tekst)

Rådets direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, særlig artikel 41, bestemmer, at medlemsstaterne skal underrette Kommissionen om de foranstaltninger, de har truffet i henhold til artikel 30. Kommissionen offentliggør herefter en passende meddelelse herom i *Den Europæiske Unions Tidende* og angiver den officielle benævnelse på det eksamensbevis, certifikat eller andet kvalifikationsbevis, der er indført af den pågældende medlemsstat, og i givet fald den erhvervsmæssige titel.

Tyskland har meddelt en ændring af en benævnelse i den liste over erhvervsmæssige titler, der er offentliggjort i EFT C 393 af 31. december 1996, s. 4.

Den liste over benævnelser på eksamensbeviser, certifikater eller andre kvalifikationsbeviser for alment praktiserende læger, der er offentliggjort i overensstemmelse med artikel 41 i Rådets direktiv 93/16/EØF, ændres således:

Under »2. Benævnelse på erhvervsmæssige titler« affattes benævnelsen for Tyskland således:

»Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin«

Meddelelse — Notifikation af benævnelser for speciallæger

(2003/C 228/05)

(EØS-relevant tekst)

Rådets direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, senest ændret ved direktiv 2001/19/EF, særlig artikel 42a, bestemmer, at medlemsstaterne meddeler Kommissionen de love og administrative bestemmelser, de vedtager med hensyn til udstedelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser inden for dette direktivs område. Kommissionen offentliggør en passende meddelelse herom i *Den Europæiske Unions Tidende* og angiver de benævnelser, medlemsstaterne vedtager for eksamensbeviserne, certifikaterne og de andre uddannelsesbeviser og i påkommende tilfælde for den tilsvarende erhvervsmæssige titel.

Den Italienske Republik og Det Forenede Kongerige har meddelt hver sin ændring af en benævnelse i deres respektive fortegnelser over speciallægeuddannelser.

Bilag C til direktiv 93/16/EØF, ændret ved direktiv 2001/19/EF, ændres således:

1) Under Samfundsmedicin affattes benævnelsen for Italien således:

»Igiene e medicina preventiva«

2) Under Hæmatologi affattes benævnelsen for Det Forenede Kongerige således:

»Haematology«

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3252 — Generali/Continent Holding)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure****(2003/C 228/06)****(EØS-relevant tekst)**

1. Den 12. september 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Assicurazioni Generali SpA (»Generali«, Italien) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele virksomheden Continent Holding SA (»Continent«, Frankrig) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Generali: livs- og anden forsikring på verdensplan

— Continent: livs- og anden forsikring.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner, jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾, skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3252 — Generali/Continent Holding kan sendes til Kommissionen med telefaks ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

MEDDELELSE

Den 25. september 2003 udkommer »Fælles sortliste over grøntsagsarter — 18. tilføjelse til 21. samlede udgave« som *Den Europæiske Unions Tidende* C 229 A.

For abonnenter på EU-Tidende er nummeret gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne EU-Tidende, bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendelsesetiketterne — begynder med O/.....). Den pågældende EU-Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Hvis De ikke er abonnent, men alligevel er interesseret i et eksemplar af dette nummer af EU-Tidende, kan De købe det ved henvendelse til vores salgsagenter (se bagsiden).

Denne EU-Tidende er — ligesom alle EUT-udgaver (L, C, CA, CE) — gratis tilgængeligt på Internet: <http://europa.eu.int/eur-lex>

BESTILLINGSSEDDEL

**Kontoret for
De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer**
Abonnementsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 29 29-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af **EU-Tidende C 229 A/2003**, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Navn:

Adresse:
.....

Dato: Underskrift:

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Akterne vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* L 236 af 23. september 2003.

Tillæg til bilag IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII og XIV til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* C 227 E af 23. september 2003.

Den irske, tjekkiske, estiske, ungarske, litauiske, lettiske, maltesiske, polske, slovakiske og slovenske udgave af disse dokumenter offentliggøres i specialudgaver af samme EU-Tidender.